



ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ՀԱՅՈՑ
ՀԻՄՆԻՍԱՅԻՆ ԱՍԵՐԻԿԱՅԻ ԱՐԵՄՏԵԱՆ ԹԵՄԻ
WESTERN PRELACY
OF THE ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF AMERICA
 Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate
 Tel: 818-248-7737/8, Fax: 818-248-7745, E-mail: Prelacy@aol.com



**ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱԿԱՆ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳԷ ԵՒ ՄԱՏԱՂՈՐՅՆԷՔ
 Ս. ՍԱՐԳԻՍ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԱՆՈՒԱՆԱԿՈՉՈՒԹԵԱՆ ՏՕՆԻՆ ԱՌԻԹՈՎ**

Կիրակի, Յունուար 20-ին, Ս. Սարգիս եկեղեցւոյ անուանակոչութեան տօնին առթիւ, Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Ս. Արք. Մարտիրոսեան Ս. Պատարագ պիտի մատուցանէ եւ մատաղօրհնէք պիտի կատարէ Փասատինայի Ս. Սարգիս եկեղեցւոյ մէջ:

Ս. Խորանին պիտի սպասարկեն Ազգ. Առաջնորդարանի Զրիստոնէական Դաստիարակութեան բաժանմունքի վարիչներէն՝ Հոգշ. Տ. Պարթեւ Վրդ. Կիւլիւմեան եւ եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիւ՝ Արժ. Տ. Խորէն Քիւյ. Պապօշեան:

Ս. Սարգիս Չօրավարի տօնին առթիւ, Շաբաթ, Յունուար 19-ի երեկոյեան, Փասատինայի Ս. Սարգիս եկեղեցւոյ մէջ, տեղի պիտի ունենայ երեկոյեան ժամերգութիւն:

**DIVINE LITURGY AND BLESSING OF MADAGH
 ON THE NAME DAY OF ST. SARKIS CHURCH**

On Sunday, January 20, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, will celebrate Divine Liturgy at St. Sarkis Church in Pasadena on the occasion of the Feast of St. Sarkis and the name day of the church. The Prelate will also preside over the blessing of madagh.

Assisting at altar will be Christian Education Department Co-Director Very Rev. Fr. Barthev Gulumian and Parish Pastor Rev. Fr. Khoren Babochian.

On the evening of Saturday, January 19th, evening services will take place at St. Sarkis Church in celebration of the Feast of St. Sarkis.

**ՄԻՋԻՆ ԱՐԵՒԵԼՔԻ ՈՒՂՂԱՓԱՌ ԵԿԵՂԵՑԻՆԵՐՈՒ
 ՀՈԳԵՒՈՐԱԿԱՆԱՑ ՏԱՐԵԿԱՆ ՀԱՄԱԳՈՒՄԱՐ ԵՒ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ**

Արեւելեան Ուղղափառ եկեղեցիներու Առաջնորդներու հոգեւորականաց տարեկան համագումարը տեղի ունեցաւ Հինգշաբթի, Յունուար 17-ին, Մոնթեպելլոյի Ս. Խաչ Մայր Տաճարին մէջ եւ այս առիթով Ս. Պատարագ մատուցուեցաւ:

Ս. Պատարագը մատուցանեց Թեմիս Առաջնորդ Սրբազանը, մասնակցութեամբ Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդ Գերշ. Տ. Յովնան Արք.

Տերտրեանի, Ղըպտիներու Առաջնորդ Սերափիոն Եպիսկոպոսի եւ Ասորի Ուղղափառներու Առաջնորդ Եււնիս Արք. Քափլանի: Պատարագի աւարտին, ներկայ հոգեւորականները Ս. Զաղորդութիւն ստացան, ապա, Առաջնորդարանիս Քրիստոնէական Դաստիարակութեան բաժանմունքի վարիչներէն Գերպ. Տ. Միւռն Ծ. Վրդ. Ազնիկեան բանախօսական զեկուցում մը տուաւ Ս. Ծննդեան ու Աստուածայայտնութեան տօնին մասին:

Եկեղեցական արարողութիւններէն ու բանախօսութենէն ետք, հրաւերովը Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Սրբազան Զօր եւ հիւրընկալութեամբ Ս. Խաչ Մայր Տաճարի հոգեւոր հովիւներուն ու հոգաբարձութեան, Զայ, Ղըպտի եւ Ասորի թեմակալ առաջնորդները, իրենց հոգեւորականաց դասերով, «Թումանճեան» սրահին մէջ միատեղ սիրոյ ճաշ ունեցան եղբայրական խանդաւառ մթնոլորտի մէջ: Երգուեցան Ս. Ծննդեան տօներու յատուկ շարականներ: Շնորհակալութեան խօսքեր արտասանեցին հիւր Առաջնորդները, իսկ Թեմիս Առաջնորդ Սրբազանը, բարեմաղթութեանց իր խօսքէն ետք, յատուկ յուշանուէրներ յանձնեց հիւր Առաջնորդներուն: Յուշանուէրը՝ Միւռնի Կաթսային գեղատիպ նկարն էր, մանաւանդ որ, ինչպէս ծանօթ է, յառաջիկայ Յունիսի 7ին, Անթիլիասի Մայր Տաճարին մէջ տեղի պիտի ունենայ Միւռնօրինք:



PRELATE HOSTS ANNUAL ORIENTAL ORTHODOX CLERGY CONFERENCE

On Thursday, January 17th, the annual Oriental Orthodox clergy conference and joint Divine Liturgy took place with the participation of the Council of Oriental Orthodox Bishops, at Holy Cross Cathedral in Montebello.



Celebrating the Divine Liturgy was H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, with the participation of H.E. Archbishop Hovnan Derderian, Primate, H.G. Bishop Serapion of the Coptic Orthodox Church, H.E. Archbishop

Mor Clemis Eugene Kaplan, and clergy from each Diocese. Following Divine Liturgy and Holy Communion, Christian Education Department Co-Director Very Rev. Fr. Muron Aznikian gave a brief lecture on the Feast of the Birth and Theophany of our Lord Jesus Christ.

The clergy then headed to Tumanjian Hall where the Prelate and Pastors and Board of Trustees of Holy Cross hosted lunch. During the lunch remarks were made by the visiting clergy and Christmas hymns were sung by the participants. The Prelate offered his well wishes to all and presented the Bishops with a memento.

ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱԿԱՆ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳԻ ԵՒ ԴՊՐԱՅ ԶԵՆԱԴՐՈՒԹԻՒՆ ՀՈՒԿՈՒՄԻ Ս. ԿԱՐԱՊԵՏ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑՈՅ ԱՆՈՒԱՆԱԿՈՉՈՒԹԵԱՆ ՏՕՆԻՆ ԱՌԻԹՈՎ

Կիրակի, 13 Յունուար, 2008-ին Հոլովուտի Ս. Կարապետ Մայր Եկեղեցւոյ անուանակոչութեան տօնին առիթով, եպիսկոպոսական հանդիսաւոր սուրբ եւ անմահ Պատարագ մատուցուեցաւ եկեղեցւոյ մէջ:

Ս. Պատարագը մատոյց Առաջնորդ Սրբազանը: Ս. Սեղանին սպասարկեցին Զրիստոնեական Դաստիարակութեան Բաժանմունքի վարիչներէն Հոգ. Տ. Պարթեւ Վրդ. Կիլիւմեան եւ եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիւ՝ Արժ. Տ. Վիգէն Ա. Զինյ. Վասիլեան:



Ս. Պատարագի ընթացքին կատարուեցաւ դպրաց ձեռնադրութիւն. դպրութեան չորս աստիճանները ստացան եկեղեցւոյ սպասարկողներէն Յակոբ Լաթօրիկեան եւ Երուանդ Սարեան: Խարտաւիլակութիւն կատարեց եւ ձեռնադրեալը Սրբազան Հօր ներկայացուց

Եկեղեցւոյս հոգեւոր հովիւ՝ Արժ. Տ. Վիգէն Ա. Զինյ. Վասիլեան:

Իր պատգամ քարոզին մէջ, Առաջնորդ Սրբազան Հայրը նախ փառք եւ գոհութիւն յայտնեց Աստուծոյ, այս օրուան համար, հայրական իր խրատները տուաւ նորոգ ձեռնադրեալներուն, թելադրելով անոնց՝ ապրելու իրենց կեանքը սրբութեամբ եւ հաւատքով, օրինակելի վարքով եւ ծառայական ոգիով:

Ապա Սրբազանը անդրադարձաւ օրուան խորհուրդին՝ Յիսուս Զրիստոսի անուանակոչութեան, Աւետարանիչներէն եւ մարգարեական օրհներգութիւններէն գեղեցկօրէն միահիւսելով այն ճշմարտութիւնը, որ Յիսուս Ինք միայն ծնաւ Փրկելու աշխարհն ու մեղաւոր մարդկութիւնը, եւ արդէն իսկ Իր Սուրբ անունը՝ Յիսուս կը նշանակէ Փրկիչ: Սրբազանը նաեւ անդրադարձաւ Աստուածորդւոյն մօտալուտ ծննդեան ու փրկչագործութեան մասին Ս. Յովհաննէս Սկրտիչի խօսքերուն ու արտայայտած հաւատարմութեան եւ կոչ ուղղեց բոլորին ըսելով. «Մենք ալ մեր կեանքերը ապրինք Փրկչին հաւատարմութեան մէջ. հաւատքով, յոյսով ու սիրով լեցուն»:

Ս. Պատարագի աւարտին, տեղի ունեցաւ մատաղօրհնէք. մատաղի բաշխումէն ետք, հաւատացեալները երգեցին «Կիլիկիա» մաղթերգը:

Յայտնենք նաեւ, որ յետմիջօրէին, եկեղեցւոյ «Կարապետեան» սրահին մէջ տեղի ունեցաւ եկեղեցւոյ անուանակոչութեան աւանդական տօնախմբութիւնը, սիրոյ ճաշի սեղանի շուրջ: Յատուկ պատիւի արժանացաւ եկեղեցւոյ բազմամեայ ծառայողներէն Տիար Ծորճ Սահակեան: Գեղարուեստական յայտագիրին մասնակցութիւն բերին Ազգ. Ռ. Եւ Ա. Փիլոպոս վարժարանի աշակերտները:

CELEBRATION OF THE NAME DAY OF ST. GARABED CHURCH

On Sunday, January 13th, Episcopal Divine Liturgy was celebrated by H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, at St. Garabed Church in honor of the name day of the Church.

The Prelate was assisted at the altar by Christian Education Co-Director Very Rev. Fr. Barthev Gulumian and Parish Pastor Rev. Fr. Vicken Vassilian. During the service, the Prelate ordained Hagop Latorigian and Yervant Sarian as acolytes.

The Prelate began his sermon by giving thanks to God for the occasion and by advising the newly ordained acolytes to live their lives piously and with faith. In speaking of the day's feast, the Prelate reiterated that Jesus was born to save mankind and continued by reflecting on the life of St. John the Baptist who, even before Christ was born, professed to His being our Savior. He concluded by urging the faithful to live their lives devoted to our Savior and filled with faith, hope, and love. At the conclusion of Divine Liturgy, the Prelate conducted the blessing of madagh.

The faithful then headed to "Karapetian" Hall for a reception to celebrate the name day of the church. During the reception, Mr. George Sahagian was honored for his decades-long service to St. Garabed Church. An artistic program also took place with the participation of Rose and Alex Pillibos School students.



ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱԿԱՆ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ ԵՒ ՍՐԲԱՆԿԱՐՆԵՐՈՒ ՕԾՈՒՄ Ս. ՏՐԴԱՏ ԵՒ Ս. ԱՇԽԵՆ ՄԱՏՐԱՆ ՄԷՋ

Ազգային Առաջնորդարանի «Ս. Տրդատ եւ Ս. Աշխեն» Մատրան 2008 տարուան անդրանիկ Ս. Պատարագը մատուցուեցաւ եւ Սրբապատկերներու օծում կատարուեցաւ Շաբաթ, Յունուար 12-ի երեկոյեան ժամը 6-ին: Ս. Պատարագը մատուցեց, սրբանկարներու օծումը կատարեց եւ իր մաղթանքները փոխանցեց Առաջնորդ Սրբազանը:

Ս. Խորանին սպասարկեց Յոգշ. Տ. Պարթեւ Վրդ. Կիւլիմեան:

Դաստիարակչական բնոյթով Պատարագի արարողութեան մասին երկլեզու բացատրութիւններ տուաւ Գերպ. Տ. Միւռն Ծ. Վրդ. Ազնիկեան,

մատրան կից գտնուող «Տիգրան եւ Չարուհի Տեր Ղազարեան» սրահին մէջ հաւաքուած երիտասարդներուն եւ ժողովուրդին: Պատարագին ներկայ էին Ազգ. Վարչութեան, Տիկնանց Օժանդակ Մարմինի եւ Կիրակնօրեայի Ծնողական Յանձնախումբի անդամներ:

Ազգային Առաջնորդարանի «Ս. Տրդատ եւ Ս. Աշխէն» Մատրան Փետրուար ամսուան հերթական Ս. Պատարագը պիտի մատուցուի Շաբաթ, Փետրուար 2-ին, երեկոյեան ժամը 6-ին:

PRELATE CELEBRATES DIVINE LITURGY AT THE PRELACY ST. DERTAD AND ST. ASHKHEN CHAPEL

On the evening of Saturday, January 12th, the first Divine Liturgy of the New Year was celebrated at the Prelacy “St. Dertad and St. Ashkhen” Chapel by the Prelate, assisted at the altar by Very Rev. Fr. Barthev Gulumian. The Prelate also consecrated icons during the service.

During the service, Very Rev. Fr. Muron Aznikian offered the English explanation of the Liturgy to the faithful in the adjacent “Dikran and Zarouhi Der Ghazarian” Hall. Among the faithful in attendance were Executive Council, Ladies Auxiliary, and Sunday Schools PTO members.

The next Divine Liturgy at the Chapel will be celebrated on Saturday, February 2nd, at 6:00 p.m.

ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱՉԱՆԸ ՆԵՐԿԱՅ ԵՂԱՒ ՏԻԱՐ Գ. ԻՆՃԵՃԻԿԵԱՆԻ Ի ՊԱՏԻ ԶԱՆԴԻՍՈՒԹԵԱՆ

Ուրբաթ, Յունուար 11-ի երեկոյեան, Միշըն Զիլզի «Տօքմէճեան» սրահին մէջ տեղի ունեցաւ Ֆերահեան Ազգ. վարժարանի շրջանաւարտից միութեան կազմակերպած յարգանքի երեկոն, ի պատիւ վարժարանի հիմնադիր տնօրէնին՝ Տիար Գաբրիէլ Ինճեճիկեանի: Առաջնորդ Սրբազանը ներկայ եղաւ ձեռնարկին եւ փոխանցեց իր օրհնութեան ու գնահատանքի գիրը, որուն մէջ ան վեր կ'առնէր Տիար Ինճեճիկեանի վաստակն ու գոհունակութիւն կը յայտնէր, որ ան ականատես է իր ցանած սերմերու ծաղկումին:

PRELATE ATTENDS RECEPTION HONORING MR. GABRIEL INJEKIAN

On the evening of Friday, January 11, the Ferrahian School's Alumni Association had organized a reception to honor the founding principal of the school, Mr. Gabriel Injekian. The Prelate attended the reception and presented Mr. Injekian with a letter of blessing and commendation.

**ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐՔԱԶԱՆԸ ՆԵՐԿԱՅ ԵՂԱԲ
«ԼԻԼԻԱ ՊԱՐԻ ԴՊՐՈՑ»Ի ՏԱՐԵԿԱՆ ԵԼՈՅԹԻՆ**

Կիրակի, Յունուար 13-ի երեկոյեան, Առաջնորդ Սրբազանը ներկայ եղաւ «Լիլիա Պարի Դպրոց»ի տարեկան ելոյթին, որ տեղի ունեցաւ Glendale High School-ի հանդիսասրահին մէջ:

Առաջնորդ Սրբազանը շնորհաւորեց պարարուեստի այս դպրոցին 17-րդ տարեդարձը եւ իր գնահատանքը փոխանցեց պարուսուցոյց Տիկին Լիլիա Մարգարեան եւ աշակերտներուն: Առաջնորդ Սրբազանին կ'ընկերանար Յոգձ. Տ. Պարթեւ Վրդ. Կիւլմիւմեան:

**PRELATE ATTENDS 17TH ANNIVERSARY CONCERT
OF LILIA DANCE STUDIO**

On the evening of Sunday, January 13th, the Prelate attended the annual concert of Lilia Dance Studio which took place at Glendale High School.

The Prelate congratulated the dance school on its 17th anniversary and conveyed his blessings to Mrs. Lilia Margaryan and her students. The Prelate was accompanied by Very Rev. Fr. Barthev Gulumian.